

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy wszyscy wysłannicy czy wszyscy prorocy czy wszyscy nauczyciele czy wszyscy dzieła mocy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy przez wszystkich przejawia się moc?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czy wszyscy wysłannikami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy wszyscy mocami?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy wszyscy wysłannicy czy wszyscy prorocy czy wszyscy nauczyciele czy wszyscy dzieła mocy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy przez wszystkich przejawia się moc?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy wszyscy cudotwórcami?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali wszyscy są Apostołami? Izali wszyscy prorokami? Izali wszyscy nauczycielami? Izali wszyscy cudotwórcami?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali wszyscy Apostołmi? Izali wszyscy prorokami?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokują? Czy wszyscy są nauczycielami? Czy wszyscy mają moc czynienia cudów?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy wszyscy mają moc czynienia cudów?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy wszyscy mają moc czynienia cudów?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy jednak wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy wszyscy cudotwórcami?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy wszyscy apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy wszyscy z cudotwórczymi mocami?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale czy wszyscy są apostołami? Albo prorokami? Albo nauczycielami? Czy wszyscy są obdarzeni niezwykłą mocą?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy przemawiają z natchnienia Bożego lub są nauczycielami? Czy wszyscy mają nadziemskie moce
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Чи всі апостоли? Чи всі пророки? Чи всі

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	вчителі? Чи всі чуда (творять)?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy wszyscy dysponują przejawami mocy Boga?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czyż wszyscy są wysłannikami? Wszyscy są prorokami? Albo nauczycielami? Albo czyniącymi cuda?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż wszyscy są apostołami? Czyż wszyscy są prorokami? Czyż wszyscy są nauczycielami? Czyż wszyscy dokonują potężnych dzieł?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy są prorokami? Czy wszyscy są nauczycielami? Czy wszyscy mają dar czynienia cudów?